

# PRESENTACIÓN

**FIGURAS REVISTA ACADÉMICA DE INVESTIGACIÓN** ha transitado por distintos caminos que trazan, cada vez con más claridad, su perfil multidisciplinario desde las tres secciones que se presentan en cada edición: Perspectivas, Escenas y Resonancias.

En este número, la sección **Perspectivas** publica tres artículos que muestran el desarrollo multidisciplinario de **FIGURAS REVISTA ACADÉMICA DE INVESTIGACIÓN**. “Cómo escribir un proyecto de investigación en diez pasos y no morir en el intento” expone y analiza los elementos constitutivos de un proyecto de investigación de manera breve y secuencial; “De Guido Guinizzelli a Dante Alighieri. Una mirada filosófica al capítulo xx de la *Vita nova* o del origen del ‘*Amor, ch’a nullo amato amar perdona*’” revisa el capítulo xx de la *Vita nova* y muestra cómo éste desemboca en el canto v de la *Commedia*, y “La Beatriz de Dante: sujeto poético y guía filosófica” explica a Beatriz como una presencia humana divinizada que, ya en el Paraíso, se muestra como una voz filosófica, experta en teología.

En la sección **Escenas** se agrupan tres ensayos y una traducción (a modo de ensayo sobre el proceso mismo): “Par en grandeza: Carl Lumholtz y Balbino Dávalos”, “La traducción como metáfora”, “*Scienza poiesis est*: Recursos poéticos en los textos de ciencias” y Christina Rossetti (1830-1894). *Poemas*. Los textos de esta sección nos obligan (como la condición inherente al ensayo) a poner atención en los diversos significados –todos importantes– de la traducción,

sean obras científicas o literarias, los cuales nos permiten acceder y ampliar el panorama cultural universal, además de adentrarnos en mundos diferentes que nutren y permanecen de manera entrañable en nuestro conocimiento y memoria.

La sección **Resonancias** incluye la reseña crítica “Un fantasma republicano: Poesía y exilio de Antonio Machado a Tomás Segovia”, que es una revisión crítica del estudio monográfico *This Ghostly Poetry: History and Memory of Exiled Spanish Republican Poets*; “El exilio intelectual de José Vasconcelos y la creación de la Secretaría de Educación Pública. Reflexiones sobre el origen de una política educativa en México”, que discute el primer exilio intelectual de José Vasconcelos, y, por último, “La independencia intelectual en la formación de investigadores: actitudes, aptitudes y entornos” que reseña una obra sobre la independencia intelectual en la formación de investigadores que traspasa las fronteras del contexto universitario.

Tenemos la seguridad de que este número ofrece una importante aportación para todas las personas que profesionalmente se dedican a la traducción, así como a quienes encontramos en la investigación académica el goce por el estímulo del pensamiento y la satisfacción de una curiosidad intelectual que proporcionan los artículos y las reseñas.

**COORDINACIÓN EDITORIAL**



**FIGURAS REVISTA ACADÉMICA DE INVESTIGACIÓN** proporciona ingreso libre e inmediato a su contenido para que sus lectores dispongan gratuitamente de artículos de investigación, ensayos y reseñas, con el fin de sumarse al impulso que la Universidad Nacional Autónoma de México está dando al intercambio del contenido de las investigaciones que se llevan a cabo en el país, mediante el modelo del Acceso Abierto (*Open Access*, OA por sus siglas en inglés), entendido como una forma de compartir información científica y académica sin costo o restricción para el usuario y en el que cada artículo, ensayo o reseña figura de manera singular.